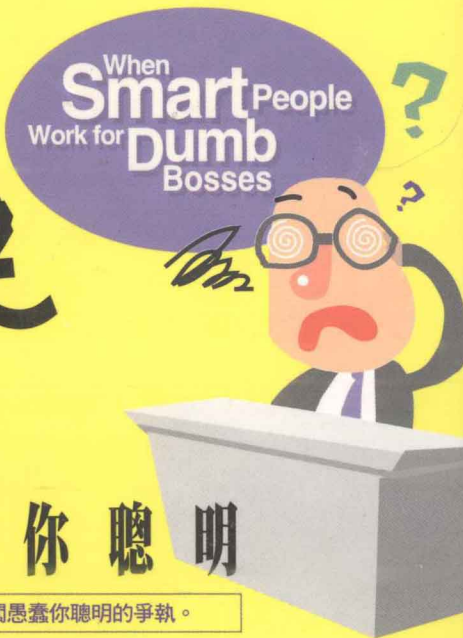


與 白痴 共舞



老闆傻瓜你聰明

挖掘對與錯的關鍵，探究老闆愚蠢你聰明的爭執。



威廉·倫汀博士 William Lundin, Ph.D.
凱薩琳·倫汀 Kathleen Lundin

◆著

季晶晶◆譯

與 白 痴 疑 共 舞



老 闆 傻 瓜 你 聰 明

挖掘對與錯的關鍵，探究老闆愚蠢你聰明的爭執。

The McGraw-Hill Companies, Inc.

威廉·倫汀博士 William Lundin, Ph.D

凱薩琳·倫汀 Kathleen Lundin

◆著

季晶晶◆譯

國家圖書館出版品預行編目資料

與白癡共舞——老闆傻瓜你聰明／William
Lundin, Kathleen Lundin原著；季晶晶譯
.--初版.--臺北市：麥格羅希爾出版：
臺北縣汐止鎮：中國生產力發行，1999〔民88〕
面；公分
譯自：When smart people work for dumb bosses:
how to survive a crazy and dysfunctional workplace
ISBN 957-493-127-7（平裝）

1.人事管理 2.人際關係

494.35

88003312

與白癡共舞——老闆傻瓜你聰明

Original : When Smart People Work for Dumb Bosses
by William Lundin, Ph.D. & Kathleen Lundin
ISBN:0-07-039147-5
Copyright © 1998 by McGraw-Hill, Inc.,
All rights reserved.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 PHW 92109

作者 William Lundin, Ph.D. & Kathleen Lundin

譯者 季晶晶

主編 李玉珍

責任編輯 陳美琪

特約文編 李歐斯

出版商 美商麥格羅·希爾國際股份有限公司（台灣）
106台北市大安區復興南路一段227號4樓
TEL:(02)2751-5571 FAX:(02)2771-2340
<http://www.mcgraw-hill.com.tw/>

發行所 中國生產力中心
221台北縣汐止鎮新台五路一段79號C棟2樓
TEL:(02)2698-5898 FAX:(02)2698-9330

總經銷 聯經出版事業公司

出版日期 西元 1999 年 4 月初版
行政院新聞局出版事業登記證／局版北市業字第323號

印刷 普賢王印刷有限公司

定價 250元

ISBN: 957-493-127-7

給辦公室量販倉庫 (Office Depot) 的收銀小姐：

當她看到這本書的書名時，能馬上心領神會。

她說：「員工會從錯誤中學習，老闆卻不會。」

序

喚醒對方的好奇心，已足夠使其敞開心胸；千萬不要教它負荷過重。

安勒托爾·法蘭西 (Anatole France)

我們一定得面對醜陋的事實，才不會受騙於假象。

比爾·莫爾斯 (Bill Moyers)

歡迎進入工作職場，見識見識這裡的無知、不講理、迷信、失誤、荒唐、盲目，以及循私偏袒——這就是我們所謂的愚蠢。這本書表達的，不過是從古至今所有愚昧行為中的一小部分。而「愚蠢」這個領域，吸引了衆多學者加以研究，立志要將非理性的行為和諸多假仁假義公諸於世。我們也在其中。今天的社會要求大家要埋頭苦幹、少抱怨、自己顧自己、知足常樂，我們選擇的題材有點脫線。

人類生來就有愚蠢的一面（無從解釋的深奧錯誤）。人道基金會所贊助的調查顯示，不修西洋文化史，你也可以從百分之七十八的美國大學或學院畢業。以下說明我們

錯過了什麼樣的教訓。

十八世紀初的密西西比大騙局幾乎毀了法國，當時大家一股腦兒地投入路易斯安那的土地投機買賣。始作俑者的羅約翰（John Law）寫道，「我承認我犯了許多錯，而之所以會這樣，全因為我只是個凡人，而凡人都會犯錯。」當時，不勞而獲的想法風靡社會的每一個階層，從卑微的乞兒到富商巨賈皆然。大家發現自己的身價在一天之內暴漲數千元。但羅約翰死時卻很潦倒。

知名的財務專家和政治家伯納德·巴洛克（Bernard Baruch）評論經濟大衰退時說，「一九二九年新經濟時代達到高峰，也就是物價漲得天昏地暗時，我一直在想，如果能教每個人持續覆誦『二加二仍然等於四』的話，也許就不會發生那麼多的問題。」越戰老兵喬治·史威爾（George Swiers）擔心，越戰這個近代悲劇沒有獲得正確的闡釋，他寫下：「如果我們不提，別人必然會改寫劇本。每一具屍袋、公墓都會被重新掘開，並胡謔一些崇高的理由。」

紐約時報專欄作家羅素·貝克（Russell Baker）說，「我不認為在這個二十世紀的混亂時局裡，有人終其一生，都不曾懷疑自己是否活在一間國際瘋人院裡。」

愚蠢行爲一直和我們同在，伴隨著成就共同出現。湯姆斯·傑佛遜（Thomas Jeffer-

son) 曾力阻獨裁政治，他說一個人一旦開始爭權奪利，「他的行為就開始腐敗了。」在今天的社會。情況只會更糟，因為牽涉的賭注又更大。

「凡人皆會犯錯」暗示當事人純真無辜的心態。人雖然笨，但並無惡意。企業最常見的則是不知道如何抉擇，結果作錯誤判斷，這是一種弊病。工作職場充滿了無辜的錯誤以及固執的愚昧行為。

一八四一年時，有一本書搜集了許多非理性行為，書名是《常見超凡謬誤大全》(Memoirs of Extraordinary Popular Delusions)。一九三二年經查爾斯·麥凱(Charles Mackay) 修訂為《常見謬誤及群眾愚行》(Extraordinary Popular Delusions and The Madness of Crowds)。其中含括金光黨伎倆、鬱金香狂熱、煉金術、巫術、算命、十字軍潰敗、以及許多愚夫愚婦的故事。軍事作戰的敗筆和失策之處是最受歡迎的主題。《真人實事》(Lying Truths) 拆解了我們對工作、教育、心理學、統計學和宗教的傳統看法。《滔天大錯》(The Blunder Book) 講述後來改變歷史的重要失誤、疏忽和敗筆。《荒唐大串連》(The March of Folly) 則針對政府組織的愚蠢事蹟著墨，包括木馬屠城記和美國出兵越南等等。愚蠢的言行，對每件事都有影響，包括十七世紀中對鬱金香的狂熱、喬治王(King George) 丟掉美洲殖民地、卡士

達 (Custer) 將軍死守陣地、輕騎兵衝鋒陷陣、鐵達尼號沈沒、美國汽車市場拱手讓給日本、柯達輕視靜電複印技術，以及超值航空墜機事件。

世事難料，每個時代都有一些匪夷所思的方法來抗衡。黑死病肆虐，就燒女巫洩憤。信條受到挑戰，就屠殺異教徒。收成不好，拿活人獻祭。大雨成災，擊鼓祈天。雨水不夠，也擊鼓祈天。想要有好運道，隨身帶一隻兔腳。其實各式活人獻祭和擊鼓祈天都還有現代版。想討好華爾街分析師，不妨將公司縮編。開除員工，或送他們去參加研討會。如果想加強品管要求，努力訓話並掛上一百五十幅宣導布條。想安撫投資人呢，則趕董事長下台。

致謝

我們要向所有接受我們訪問的人士表達深刻的謝意，是他們的故事寫成了這本書。我們做的只是推論箇中真義，並為讀者整理故事後的省思。但在做最後的定稿時，還有許多故事，沒能一併寫進來。所以對於信任我們、和我們合作的上千位員工和經理人，我們的感謝是說不完的。而這本書若沒有編輯瑪麗·葛蘭的全力支持，是絕對不可能成功出版的。瑪麗是輸入創意，並促使本書付諸實現的幕後推手。也感謝佩蒂艾·莫洛索

和她的助理編輯群。我們還要向馬克·傅瑞索、凱莉·倫汀、史蒂夫·倫汀致謝，因為他們也提供了編輯協助。最後，我們夫妻檔在共同完成這本書之後，仍然願意開口和對方講話，實在很不容易，因此我們想寫下對彼此的謝意。

目錄

序

簡介

【第一篇】 愚蠢至極

1 超級笨老闆

我愛我的公司，恨我的經理

野蠻的管理風格

拿球棒的大人物

我沒空，忙著裝電話線

民意調查像選美大會

企業管理大師——外遇大師

0
2
7

0
0
9

0
0
3

我是高高在上的星辰

無可救藥的愚蠢

2 組織有夠驢

十五分鐘給你，專科醫生給我

虎姑婆

神智不清

自以為是的老闆

3 你好，公司文化，再見

我要它！

過路財神

教堂和公司是一回事

生病就開除你

愈變愈笨

我是誰

買票才能上車

069

097

他不認識大家

轟炸任務

【第一篇】 愚蠢百態

4 團隊之謎

從家庭到學校，到工作，然後再回來

團隊決策？

員工還沒有準備好

沒有真正的團隊

夭折的專案

一切都是互動關係，笨蛋！

我想揍他一拳

5 品質：聰明和愚蠢

你有要求品質的權利

記錄機能失調而非品質問題

另外再換一個計畫

領導才華始於學校的培養

斬殺來使

工程師的比較

最好的朋友背叛我

品質的矛盾

6 授權成爲被濫用的字眼

我們想要聽實例

我們需要你的看法和經驗

他們寧可作懶人

我的牆上滿是無聊紙條

我的學校是問題家庭

替副董事長收拾殘局

我們讓他全權負責

你欠我的

後記

權力，科技和人際關係

恐懼和服從

忠於機能失調

機能失調

生存的教訓

與 白 痴 疑 共 舞



老 闆 傻 瓜 你 聰 明

挖掘對與錯的關鍵，探究老闆愚蠢你聰明的爭執。

The McGraw-Hill Companies, Inc.

威廉·倫汀博士 William Lundin, Ph.D

凱薩琳·倫汀 Kathleen Lundin

◆著

季晶晶◆譯

給辦公室量販倉庫 (Office Depot) 的收銀小姐：

當她看到這本書的書名時，能馬上心領神會。

她說：「員工會從錯誤中學習，老闆卻不會。」

序

喚醒對方的好奇心，已足夠使其敞開心胸；千萬不要教它負荷過重。

安勒托爾·法蘭西 (Anatole France)

我們一定得面對醜陋的事實，才不會受騙於假象。

比爾·莫爾斯 (Bill Moyers)

歡迎進入工作職場，見識見識這裡的無知、不講理、迷信、失誤、荒唐、盲目，以及循私偏袒——這就是我們所謂的愚蠢。這本書表達的，不過是從古至今所有愚昧行為中的一小部分。而「愚蠢」這個領域，吸引了衆多學者加以研究，立志要將非理性的行為和諸多假仁假義公諸於世。我們也在其中。今天的社會要求大家要埋頭苦幹、少抱怨、自己顧自己、知足常樂，我們選擇的題材有點脫線。

人類生來就有愚蠢的一面（無從解釋的深奧錯誤）。人道基金會所贊助的調查顯示，不修西洋文化史，你也可以從百分之七十八的美國大學或學院畢業。以下說明我們